

AMERICAN STANDARD



INSTRUCTIVO DE INSTALACIÓN
Installation Instructions

SERIE

SCALA

Sanitario de dos piezas
Two piece toilet

Tanque semi-oculto
Half hidden tank

609601001

INTRODUCCIÓN

Introduction

¡Gracias por preferir productos **AMERICAN STANDARD!**

Con el fin de facilitar el proceso de instalación lea cuidadosamente las siguientes instrucciones antes de comenzar. Además observe las herramientas recomendadas y los componentes requeridos.

Cuidadosamente desempaque y examine su producto, verificando que se encuentre en buen estado.

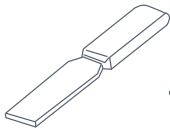
*Thanks to prefer **AMERICAN STANDARD** products!*

To help ensuring that the installation process will proceed smoothly, please read these instructions carefully before you begin.

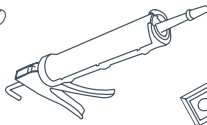
Also, review the recommended tools and required components; carefully unpack and check all parts are in good condition.

HERRAMIENTAS RECOMENDADAS

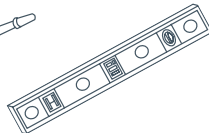
Recommended tools



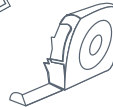
Espátula
Putty knife



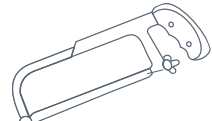
P. Silicona / Silicona
Caulk gun / Caulk



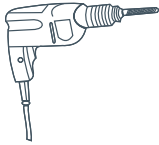
Nivel
Level



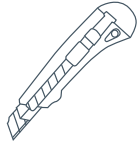
Flexómetro
Flexometer



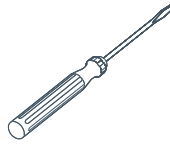
Sierra para metales
Hacksaw



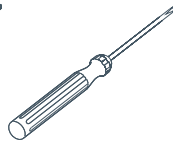
Taladro
Drill



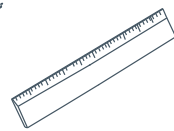
Bisturí
Scapel



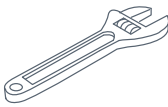
Destornillador pala
Flatblade screwdriver



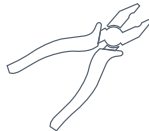
Destornillador estrella
Phillips screwdriver



Regla
Ruler



Llave ajustable
Adjustable wrench



Alicate
Pliers



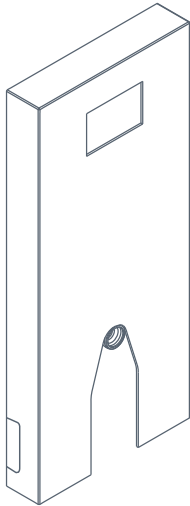
Marcador
Marker



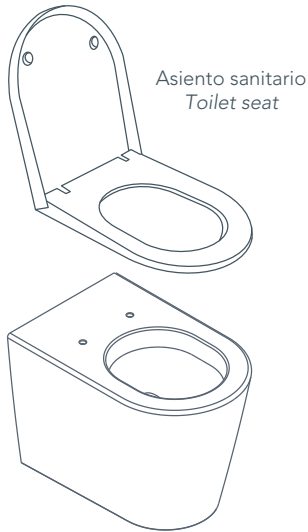
Gafas de Seguridad
Security glasses

PRODUCTOS COMPLEMENTARIOS

Complementary products

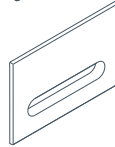
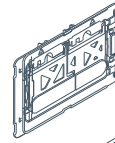


Tanque Semioculto SCALA
SCALA Semi concealed
Tank
ref. 121561601



Asiento sanitario
Toilet seat

Taza ensamble piso SCALA
SCALA floor assembly Bowl
ref. 630111001



Pulsador Doble Descarga
Dual Flush Push-button

TANQUE SEMIOCULTO

Semi concealed Tank

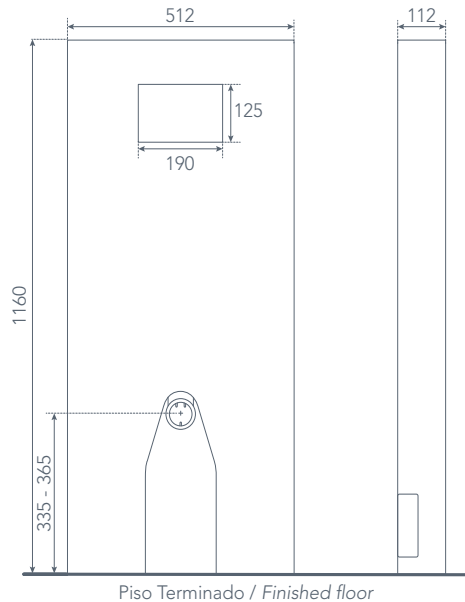
ref. 121561601

Planos Técnicos:

Technical Drawing:

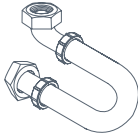
*Dimensiones consideradas en milímetros (mm).

*Dimensions considered in millimeters (mm).

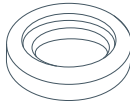


COMPONENTES REQUERIDOS (incluido)

Required Components (Included)



Manguera de suministro*
Supply line*
ref. 00000



Anillo de cera*
Wax's ring*



Lubricante para acoples
Couplings lubricant



Plantilla de instalación
Installation template



*Adquirirlo por separado

*Get it separately.

PLANTILLA DE INSTALACIÓN

Installation Template



Verificar sobre el empaque del **TANQUE SCALA** este contenido antes de proceder a instalar el producto.

Check over the **SCALA TANK** packing box this content previous of proceed to install the product.

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

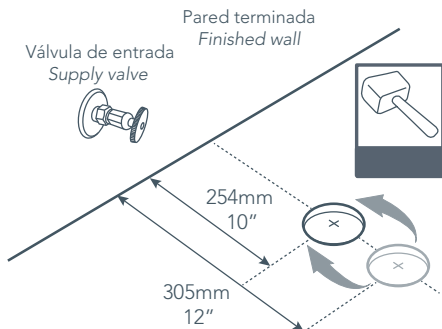
Product Installation

Importante a tener en cuenta: / Important to consider:

Para instalaciones a 254mm (10") realizar lo siguiente.

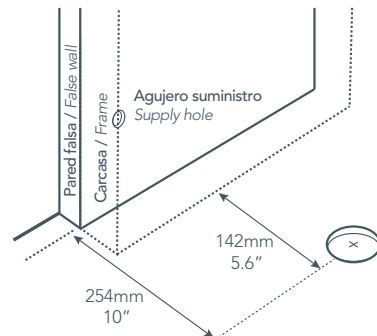
Installations to 254mm (10"), make the next step.

- Romper el piso terminado y trasladar el desagüe desde la pared terminada.
- Break the finished floor and traslate the drain outlet from the finished wall.



Si no es posible trasladar el desagüe a 254 mm (10") usted deberá realizar una pared falsa entre la pared terminada y el tanque

If it is not possible to move the drain 254 mm (10 ") you must make a false wall between the finished wall and tank



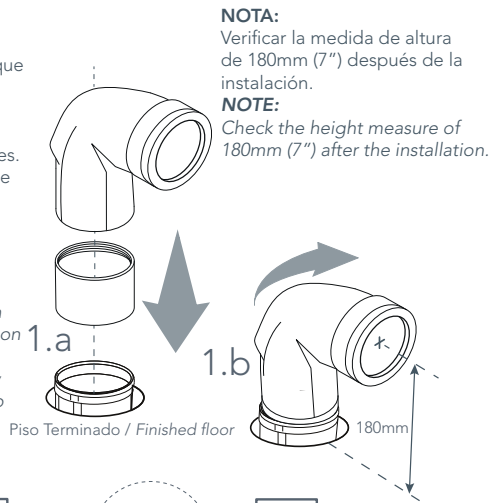
1.

Ubique el desagüe en el piso terminado. Verifique que el desagüe esté a 254mm (10") desde la pared terminada.

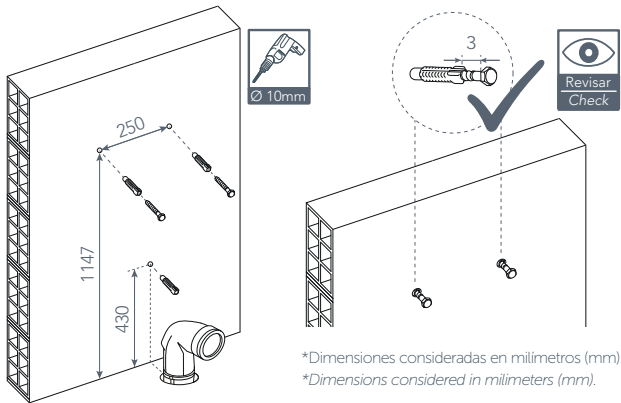
Poner un niple de 4" en el desagüe en el piso terminado para asegurar la unión entre las partes. Ponga el tubo conectado al niple y verifique que este quede 180mm desde el piso terminado al centro del tubo.

Set the outlet drain on the finished floor. Verify the outlet drain must be 254mm (10") from the finished wall. Put a 4" nipple on the outlet drain on finished floor in order to guarantee the fixation between parts.

Put the tube connected to the nipple and verify that it must be 180mm from the finished floor to the center of the tube.

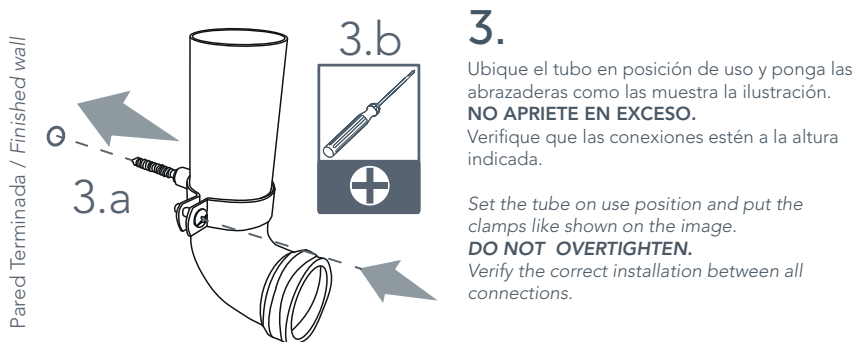


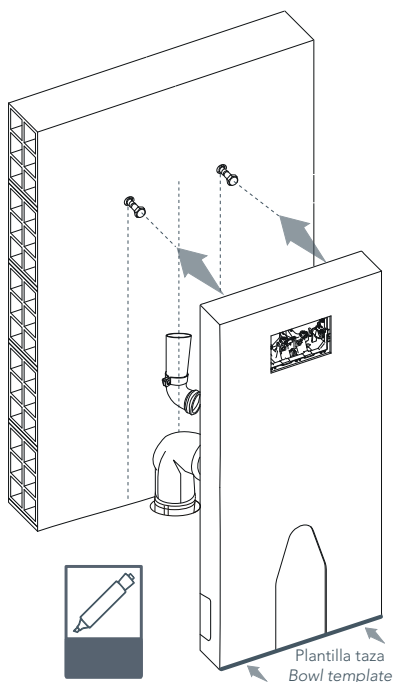
2.



Utilice la plantilla de instalación incluida en el tanque. Ubique la plantilla y marque los puntos de fijación del tanque ubicados a 1147mm de altura desde el piso terminado y separados 250mm entre ellos. Igualmente marque un punto a 430mm desde el piso terminado. Con un taladro perfora la pared, realice las 3 perforaciones anteriormente marcadas ponga los chazos y tornillos en las respectivas perforaciones.

Use the installation template included on the Tank package. Set the template and with a washable marker, mark the holes where it's going to be drill. Mark the fixations points on the wall at 1147mm from the finished floor and 250mm separated between them. Mark another point 430mm from the finished floor. With a drill, drill the 3 holes previously marked, put the anchors, the screws on each hole.





4.

Monte a estructura o panel plástico y verifique que las perforaciones hayan quedado correctamente ubicadas. NO INSTALE aún la estructura de manera permanente, le servirá de punto guía para la instalación de la taza. Traze una línea guía entre la carcasa y el piso terminado que luego se usará para la plantilla de instalación de la taza.

Put the frame on installation position, verify all the correct position of the screws, then set the frame on installation position, but don't install firmly the frame yet, it's going to be helpful to the bowl installation. Draw a guide line between the frame and finished floor to use it on the bowl installation template.

RECOMENDACIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Care & Maintenance Recommendations

La utilización de limpiadores abrasivos pueden dañar la superficie y no es recomendable. Limpie la superficie externa con una solución de agua y jabón suave con un limpiador no abrasivo. Usar limpiadores que contengan CLORO, pueden causar daños y deteriorar la superficie de la carcasa.

Use of scouring cleaners may damage the surface on the basin and are not recommended. Wipe the outside surface with a soapy water solution and clean basin area with a non-abrasive type. Use cleaners with BLEACH, would be to cause damages and deteriorate the frame's surface.



Paño suave húmedo
Soft & damp cloth



Esponja suave
Soft sponge



Agua
Water

Características:

Features:



TAZA ENSAMBLE PISO

Assembly floor Bowl

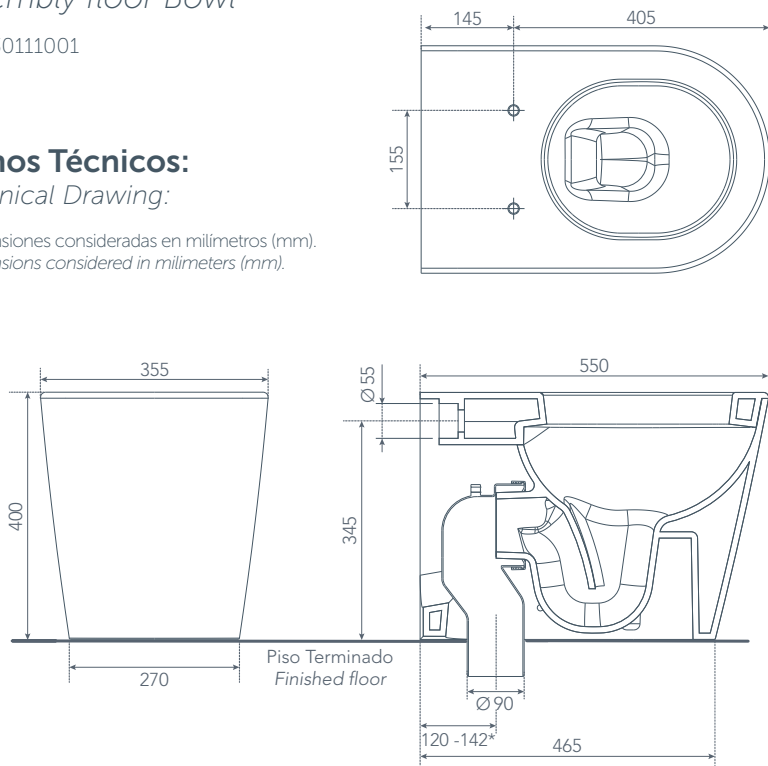
ref. 630111001

Planos Técnicos:

Technical Drawing:

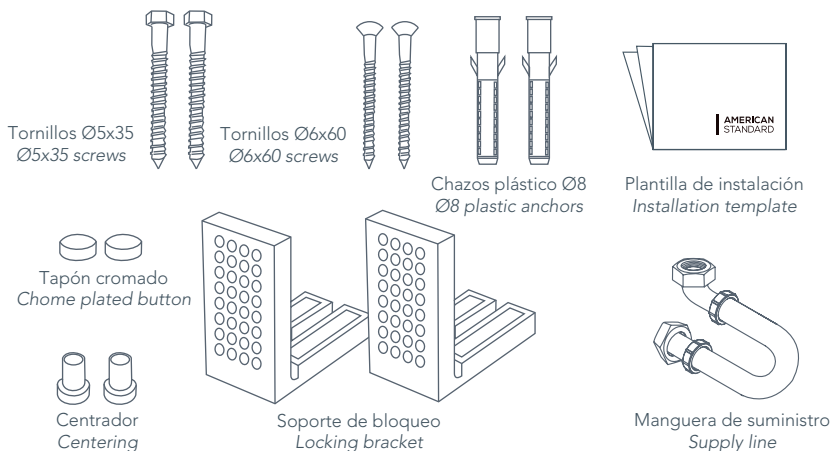
*Dimensiones consideradas en milímetros (mm).

*Dimensions considered in millimeters (mm).



COMPONENTES REQUERIDOS (incluido)

Required Components (Included)



PLANTILLA DE INSTALACIÓN

Installation Template



Verificar dentro del empaque de la **TAZA SCALA** este contenido antes de proceder a instalar el producto.

Check inside the **SCALA BOWL** packing box this content previous of proceed to install the product.

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Product Installation

Este producto **SOLO** debe ser instalado a una distancia de **254mm - 10"** entre la pared terminada y el desagüe de salida, de no ser así acondicione el lugar de trabajo.

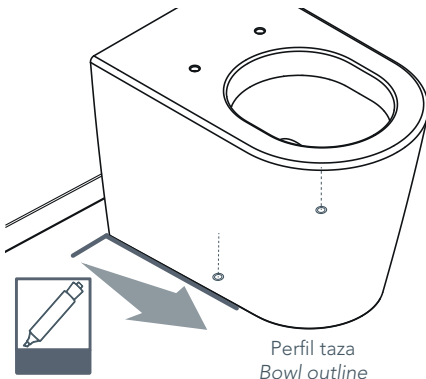
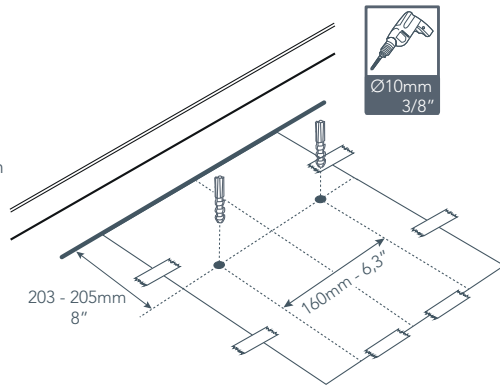
This product **ONLY** have to be installed to **254mm - 10"** between the finished wall and drain outlet, otherwise make to conditions on the workplace are well.

5.

Ubique la plantilla de instalación desde la carcasa o panel, con cinta pegue la plantilla al piso y con un marcador borrable marque los puntos de fijación al piso.

Los agujeros deben quedar separados 160mm entre ellos y a una distancia de 205mm desde el plano de la carcasa. Con un taladro perfora el piso terminado y ubique los chazos en los agujeros.

Set the installation template from the frame, with tape put the template over the finished floor and with a washable marker, mark the points where are going to be drill the fixation system to the floor. Fixation holes must be separated 160mm between them, and must be 205mm from the frame. With a manual drill, drill the finished floor and set the anchors inside the holes.



Perfil taza
Bowl outline

6.

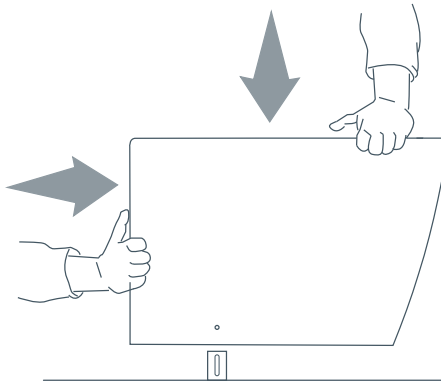
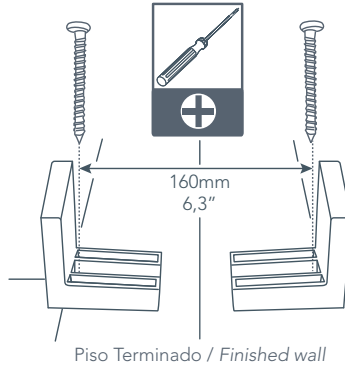
Ubique la taza después de la línea trazada en el **PASO 4** y con un marcador borrable trace el perfil de la taza en el piso terminado.

Set the bowl after the guide line drawn on the **STEP 4** and with a washable marker draw the outline of the bowl on finished floor.

7.

Ponga los anclajes al piso terminado como lo muestra la ilustración. Verifique la correcta ubicación del sistema de anclaje y con un destornillador apriete los tornillos. **NO APRIETE EN EXCESO.**

Set the fixation system like show non drawings. Verify the correct position of the fixation system over the finished floor and with a Screwdriver tighten the screws. **DO NOT OVERTIGHTEN.**

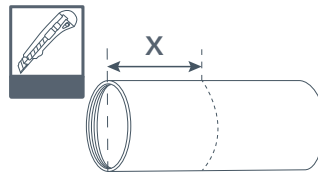


Piso Terminado / Finished wall

8.

Ubique la taza en posición de uso, introduzca los tornillos y verifique que el sistema haya quedado en la posición correcta.

Set the bowl on use position, put the screws and verify the correct position of the fixation system.



ALIMENTADOR DE AGUA / WATER PIPE

X: Distancia a ser cortado de 115 mm

X: Length to be cut 5"

9.

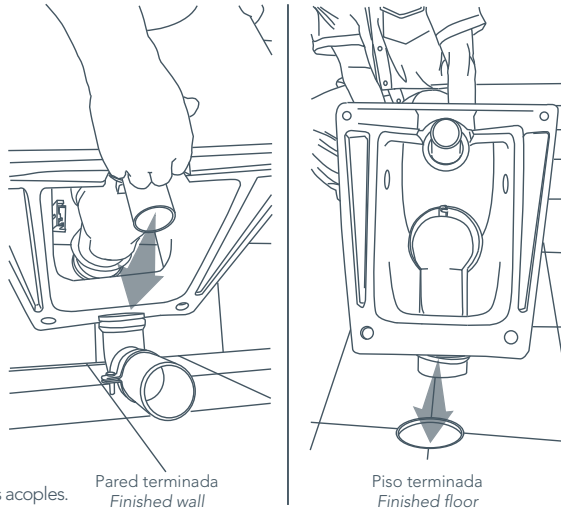
Ubique las conexiones en la parte de atrás de la taza y conecte los tubos de tal manera que el tubo de descarga al piso quede correctamente conectado al niple ubicado en el piso, y el tubo de entrada de agua se conecte correctamente al tubo pegado con la abrazadera en el **PASO 3.**

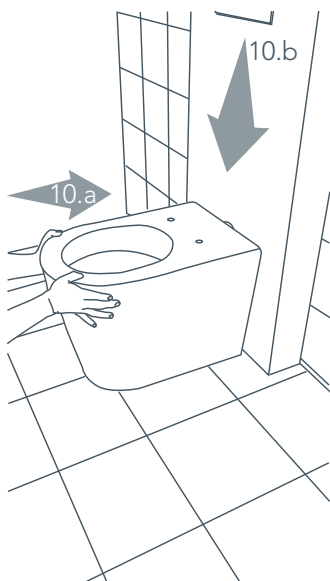
Set the connections on the rear of the bowl, connect all the tubes. Ensure that outlet tube and inlet tube must connected correctly to the finished floor and the tube made on **STEP 3.**



Haga uso de ella para la unión de los acoples.
Use it to join the couplings.

ENSAMBLE SIMULTÁNEO / SIMULTANEOUS ASSEMBLY





10.

Deslice la carcasa y verifique que no queden espacios considerables en la instalación. Revisando al final el montaje completo de las piezas.

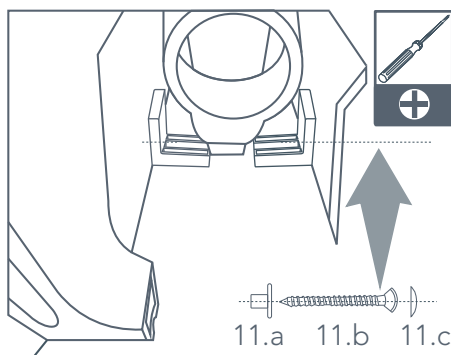
Slide the frame and verify the correct installation of all the parts. Then put the frame on position, checking the entire installation.

11.

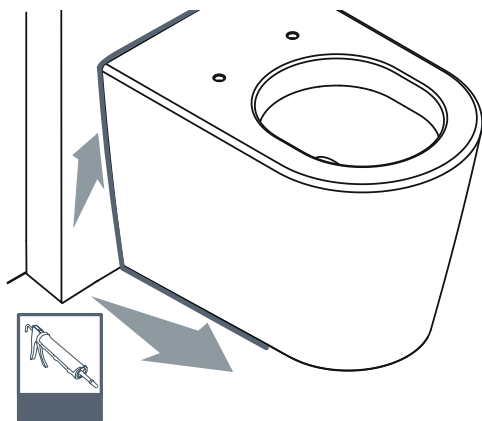
Fije la taza al piso terminado. Ponga los tornillos en los laterales de la pieza y ubique los tapones plásticos que cubren las cabezas de los tornillos.

Siga los pasos **11a**, **11b** y **11c** para el adecuado ensamble a los soportes.

*Tighten all the screws to the finished floor. Put the screws on the side of the bowl, and put the caps to hide the screws. Follow the steps **11a**, **11b** and **11c** for proper assembly of fixation supports.*



Piso Terminado / Finished wall



12.

Pase una línea de silicona alrededor de todo el contorno entre taza-piso terminado y taza-tanque. Retire el exceso de silicona con el dedo o con una espátula.

Pass a line of caulk around the all outline between bowl-finished floor and bowl-tank. Remove the excess of caulk with your finger or putty knife.

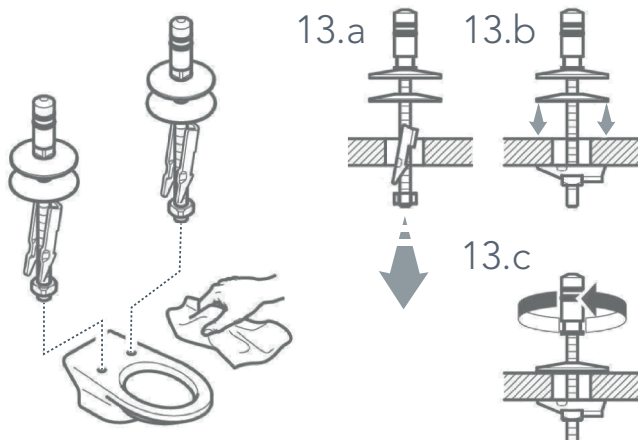
ASIENTO SANITARIO

Toilet seat

INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

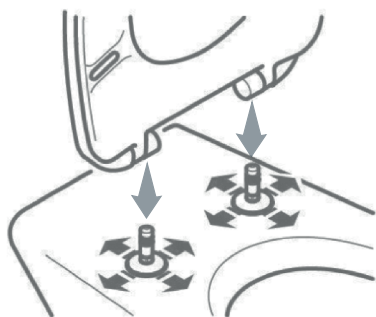
Product Installation

13.



Limpie la taza con un paño húmedo, asegúrese de ubicar los agujeros de fijación del mueble. Introduzca los pines de sujeción como lo indica la ilustración. Introduzca los pines completamente, verificando que quede correctamente instalado (13.a), el seguro de los pines debe entrar a través de los agujeros (13.b). Gire los pines hasta que logre que estos queden firmemente instalados (13.c).

Clean the bowl with a wet cloth, ensure the place of the fixation holes on the seat. Put the fixation pins like shown on the illustration. Put the pins completely, verify the correct installation (13.a), the pin's security must be inside the holes. (13.b). Turn the pins until reach them firmly (13.c).



14.

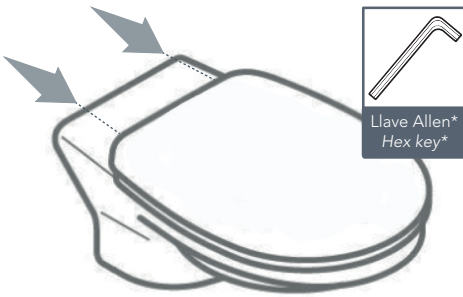
Verifique que los pines de sujeción queden debidamente instalados; introduzca el asiento a través de los pines como lo muestra la ilustración.

Verify that fixation pins be located correctly. Introduce the seat through the pins like shown on the illustration.

15.

El asiento permite moverse en distintas direcciones con el fin de ajustar de manera correcta el asiento. Mueva hacia adelante/atrás de acuerdo al perfil del frente de su taza. Revise cuidadosamente el ensamble, abra y cierre el asiento; verificando que no golpee contra la taza cuando este en posición de uso.

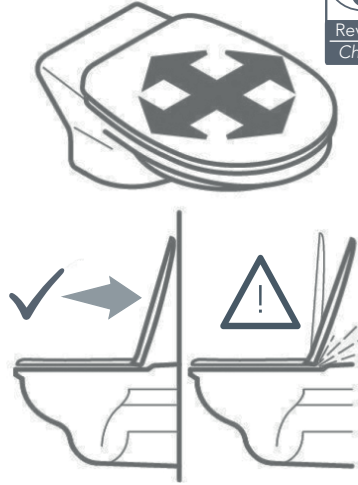
The seat could be moved on different directions in order to adjust correctly to rim's shape. Move to front/back according to the rim's bowl forehead. Check carefully the assemble of the parts, open and close the seat, verify that seat it's not hitting against the bowl when it's on use position.



Llave Allen*
Hex key*

*Herramienta incluida con el producto.

*Included tool with the product.



16.

Después de encontrar la posición correcta, apriete con una llave Allen por detrás del asiento

NO APRIETE EN EXCESO, podría romper las partes y **NO** es recomendable.

After finding the correct position, tighten with a hex alley.

DO NOT OVERTIGHTEN, could be brake the bowl and its **NOT** recommended.

RECOMENDACIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Care & Maintenance Recommendations

Material: Urea-formaldehído

La utilización de limpiadores abrasivos pueden dañar la superficie y no es recomendable. Limpie la superficie plástica con una solución de agua y jabón suave con un limpiador no abrasivo. Usar limpiadores que contengan CLORO, pueden causar daños y deteriorar la superficie del asiento.

The use of CHLORINE cleaners could damage the seat's surface, they aren't recommended. Clean the plastic surfaces with water and a soft soap with a regular cleaner not abrasive. The use of CHLORINE cleaners could cause damages and get worse the seat's surface.



Paño suave húmedo
Soft & damp cloth



Esponja suave
Soft sponge



Agua
Water

PULSADOR DOBLE DESCARGA

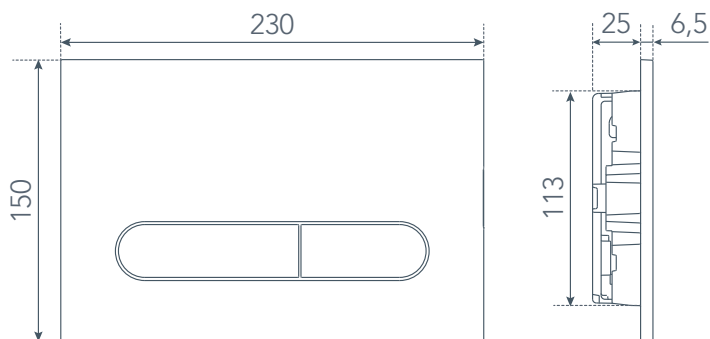
Dual Flush Push-button

Planos Técnicos:

Technical Drawing:

*Dimensiones consideradas en milímetros (mm).

*Dimensions considered in millimeters (mm).



COMPONENTES REQUERIDOS (incluido)

Required Components (Included)

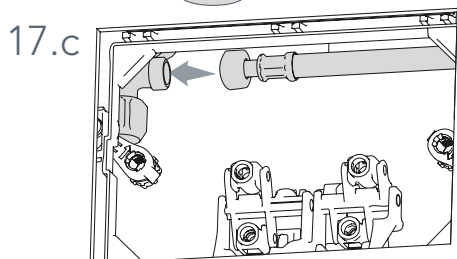
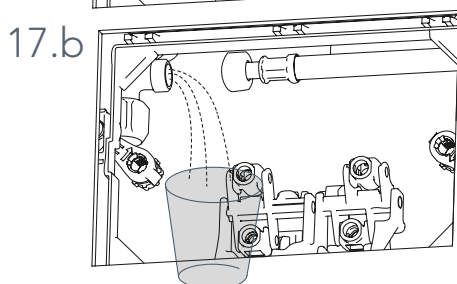
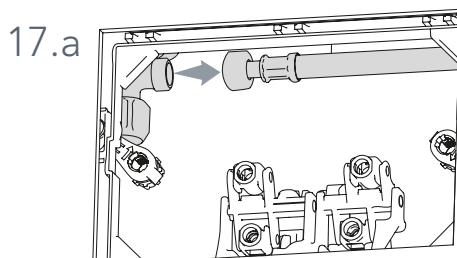


Tornillos de fijación (2 unds. x referencia)
Fixation system (2 units by reference)

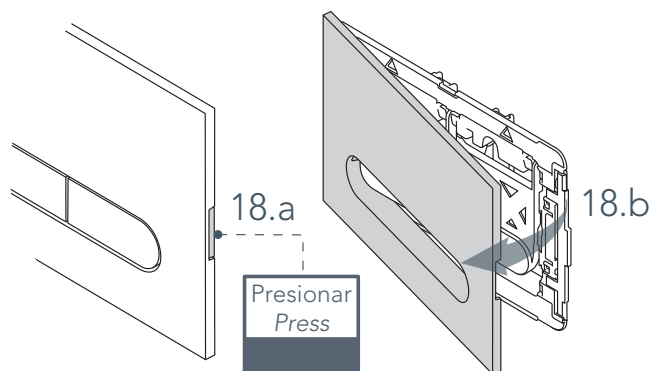
INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Product Installation

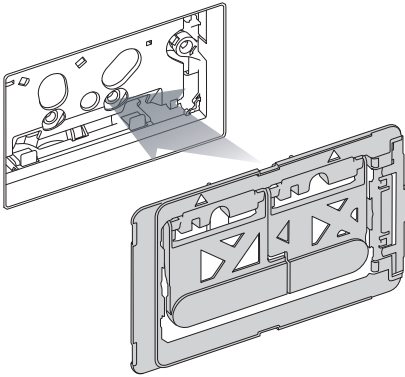
17.



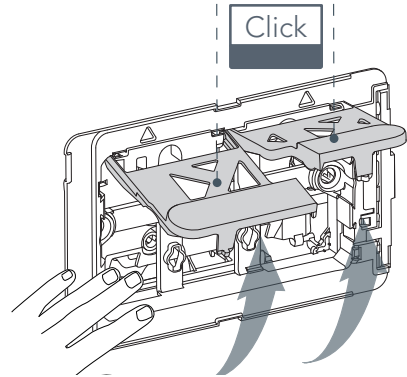
18.



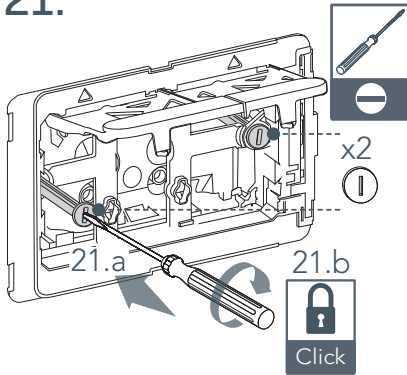
19.



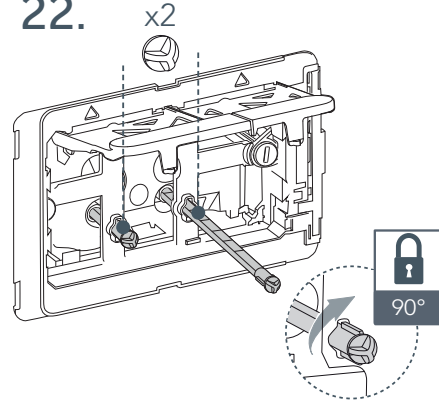
20.



21.



22.



23.

